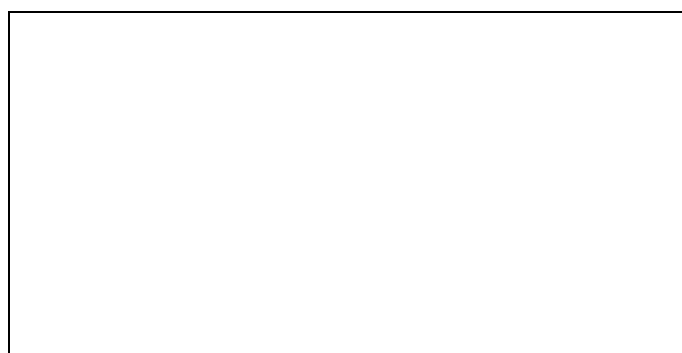
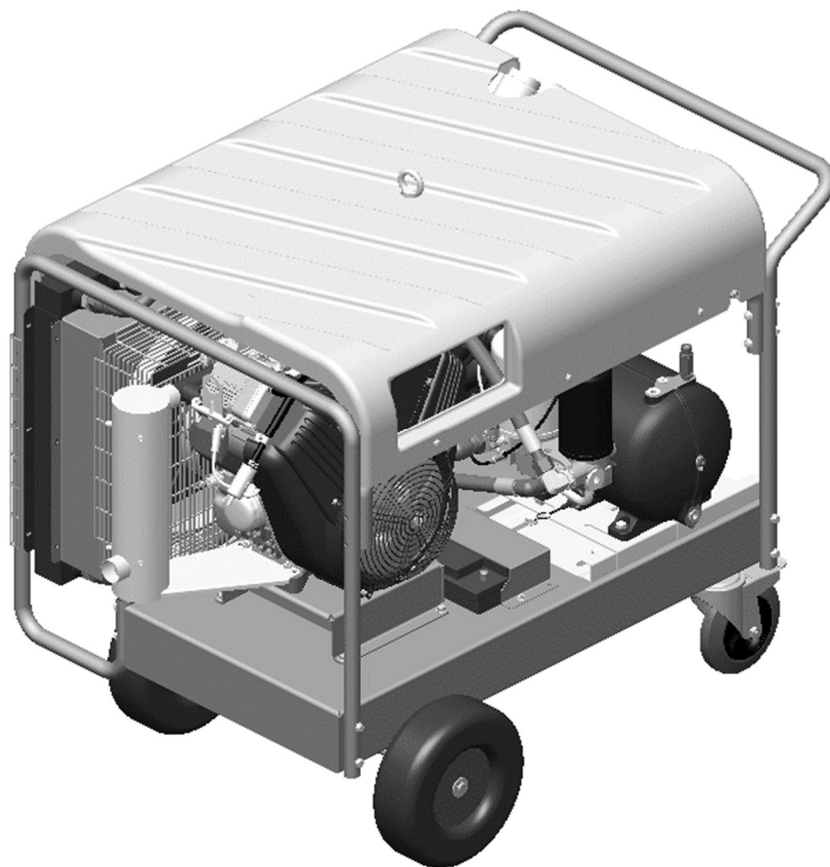


# GEBRAUCHS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG

## Benzinschraubenkompressor MOBIPACK 14



**CE**

**ORIGINALANLEITUNG**  
**deutsche VERSION**

# EINFÜHRUNG

Verwenden Sie den Kompressor niemals auf unsachgemäße Weise, sondern nur wie vom **Hersteller** empfohlen. Der **Hersteller** behält sich das Recht vor, die in diesem Handbuch enthaltenen technischen Daten ohne Vorankündigung zu aktualisieren. Bevor Sie den Kompressor benutzen, lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch.

## BEDEUTUNG DES HANDBUCHS

Diese **BEDIENUNGSANLEITUNG** ist Ihr Leitfaden für die **INSTALLATION**, den **GEBRAUCH** und die **WARTUNG** des von Ihnen erworbenen Kompressors. Wir empfehlen Ihnen, alle darin enthaltenen Anweisungen genauestens zu befolgen, da die einwandfreie Funktion und die Lebensdauer des Kompressors von der korrekten Verwendung und der konsequenten Anwendung der unten aufgeführten Wartungsanweisungen abhängen. Denken Sie daran, dass die **AUTORISIERTEN HILFSZENTREN** im Falle von Schwierigkeiten oder Unannehmlichkeiten für jede Klärung oder Unterstützung zu Ihrer Verfügung stehen. Der **Hersteller haftet** daher nicht für eine unsachgemäße Verwendung oder unzureichende Wartung des Kompressors. Die **BEDIENUNGSANLEITUNG** ist ein wesentlicher Bestandteil des Kompressors. Bewahren Sie diese während der gesamten Lebensdauer des Kompressors auf.

Stellen Sie sicher, dass alle vom **Hersteller** erhaltenen Aktualisierungen in der Bedienungsanleitung Enthalten sind. Geben Sie das Handbuch im Falle einer Weitergabe/Verkauf des Kompressors an einen anderen Benutzer oder einen zukünftigen Besitzer weiter.







### Manuelle Speicherung:

- Verwenden Sie das Handbuch so, dass der Inhalt nicht beschädigt wird.
- Entfernen, zerreißen oder überschreiben Sie keinen Teil der Bedienungsanleitung, egal aus welchem Grund.
- Bewahren Sie die Anleitung an einem vor Feuchtigkeit und Hitze geschützten Ort auf.

## VERWENDETE SYMBOLE

Die nachstehenden **SYMBOLE** werden in dieser Anleitung verwendet, um den Bediener auf das in jeder Betriebssituation zu befolgende Verhalten hinzuweisen.

Diese Symbole befinden sich neben einem Text, neben einer Abbildung oder am Anfang der Seite. Achten Sie unbedingt auf die Bedeutung der Symbole: Sie dienen dazu, die Wiederholung von technischen Begriffen oder Sicherheitshinweisen zu vermeiden; sie sind also eine Art "**Gedächtnisstütze**". Ziehen Sie die nachstehende Tabelle zu Rate, wenn Sie Zweifel an der Bedeutung der Symbole haben.

	<p><b>LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG</b> Lesen Sie das Bedienungs- und Wartungshandbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.</p>
	<p><b>ACHTUNG</b> Enthält eine wichtige Beschreibung gefährlicher Bedingungen, Sicherheitswarnungen und Informationen von äußerster Wichtigkeit.</p>
	<p><b>MASCHINE GESTOPPT</b> Jeder Arbeitsgang muss bei stillstehender Maschine durchgeführt werden.</p>
	<p><b>ACHTUNG, MASCHINE UNTER DRUCK</b> Jeder Arbeitsgang muss im drucklosen Zustand (0 bar) des Ölabscheiderbehälters der Maschine durchgeführt werden.</p>
	<p><b>ABSCHALTSPANNUNG</b> Alle Arbeiten an der Maschine müssen bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.</p>
	<p><b>QUALIFIZIERTES PERSONAL</b> Alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Wartungs- oder Reparaturarbeiten liegen in der alleinigen Verantwortung eines spezialisierten Technikers.</p>

# INHALTSVERZEICHNIS

1	ALLGEMEINE WARNHINWEISE UND INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER .....	6
1.1	DEFINITIONEN DER GEREGLTEN BEZIEHUNGEN .....	6
1.1.1	ERKLÄRUNGEN.....	6
1.1.1	GARANTIE .....	7
1.1.2	RETOUREN .....	7
2	CE-KENNZEICHNUNG .....	8
3	WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN .....	9
3.1	ALLGEMEINE HINWEISE UND SICHERHEITSHINWEISE .....	9
3.2	NÜTZLICHE KONTAKTINFORMATIONEN.....	13
4	TECHNISCHE DATEN DES KOMPRESSORS .....	15
5	ANFORDERUNGEN..... <b>FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.</b>	
6	INSTALLATION .....	17
6.1	EIGENSCHAFTEN UND LAGERBEDINGUNGEN .....	17
6.2	TRANSPORT .....	17
6.3	AUSPACKEN.....	17
6.4	HANDHABUNG .....	18
6.5	EINBAUORT.....	19
6.6	VORBEREITENDE MASSNAHMEN ZUR INBETRIEBNAHME.....	19
6.7	ANSCHLUSS DES KOMPRESSORS AN DAS NUTZUNGSSYSTEM.....	20
6.8	ERSTINBETRIEBNAHME .....	21
6.8.1	ERSTINBETRIEBNAHME DES VERDICHTERS (BETRIEBSTEST) .....	21
7	VERWENDUNG DES KOMPRESSORS.....	21
7.1	KOMMANDOS .....	22
7.2	UMWELT- UND BETRIEBSGRENZEN.....	23
7.3	ARBEITSPLÄTZE UND GEFÄHRLICHE BEREICHE .....	23
7.4	SICHERHEITSEINRICHTUNGEN UND ALARMVORRICHTUNGEN.....	23
7.5	ORT DES TYPENSCHILDS.....	25

7.6	SCHMIERUNG DER KOMPRESSORSEINHEIT .....	26
7.7	VERWENDUNG DES KOMPRESSORS MIT SYNTHETISCHEM ÖL .....	27
8	ROUTINEWARTUNG DES KOMPRESSORS .....	28
8.1	ÖLFILTERWECHSEL .....	30
8.2	AUSTAUSCH DES ÖLABSCHEIDERFILTERS .....	30
8.3	ÖLWECHSEL UND KONTROLLEN .....	31
8.4	WECHSEL DES LUFTFILTERS .....	32
8.5	PLANMÄSSIGE WARTUNG .....	34
9	HANDELSKOMPONENTEN, ERSATZTEILE UND ZUGEHÖRIGE DOKUMENTATION .....	36
10	FEHLERSUCHE .....	37
11	WARTUNGSKONTROLLEN .....	39

# **1 ALLGEMEINE WARNHINWEISE UND INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER**

## **1.1 DEFINITIONEN DER GEREGLTEN BEZIEHUNGEN**

### **1.1.1 ERKLÄRUNGEN**

Der Kompressor darf ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Anleitung verwendet werden, die sorgfältig an einem bekannten und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren ist, da die Anleitung während der gesamten Lebensdauer der Maschine verfügbar sein muss.  
Bitte geben Sie bei jeder Anfrage immer die Modell- und Seriennummer an.

---

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Als Hersteller erklärt pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren unter seiner Verantwortung, dass auf der Titelseite dieses Dokuments abgebildete Luftkompressor den wesentlichen Anforderungen der RICHTLINIEN - VERORDNUNGEN entspricht, die in der der Maschine beigefügten Konformitätsbescheinigung aufgeführt sind.

Die pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren ist im Besitz der technischen Unterlagen.

### **1.1.1 GARANTIE**

Die Firma pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren garantiert ihre Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum der Inbetriebnahme gegen Herstellungs- oder Konstruktionsfehler, die der Firma pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren durch Ausfüllen des entsprechenden Formulars in den mit der Maschine gelieferten technischen Unterlagen mitgeteilt werden müssen.

Erfolgt keine diesbezügliche Mitteilung, erstreckt sich die Garantie auf 12 Monate ab dem auf der von pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren . ausgestellten Rechnung angegebenen Versanddatum.

Bauteile, die aufgrund ihrer spezifischen Verwendung einem Verschleiß unterliegen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die von der Garantie abgedeckte Wartung kann nur von der Firma pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren oder von einer der technischen Kundendienststellen, die von der Firma pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren autorisiert wurde, durchgeführt werden.

Die Rücksendung eines Produkts an die pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren für Arbeiten, die unter die Garantie fallen, muss zuvor schriftlich von der Firma pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren genehmigt werden, die nach eigenem Ermessen entscheidet, ob sie den Service ihres eigenen autorisierten technischen Kundendienstes genehmigt oder in Anspruch nimmt.

In beiden Fällen muss der Versand an die pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren frachtfrei erfolgen, wobei die Versandkosten auf der Rechnung ausgewiesen werden. Die Reparatur oder der Austausch im Rahmen der Garantie umfasst den kostenlosen Ersatz von Maschinenteilen, die als defekt befunden werden.

Die Garantie erlischt bei Schäden, die durch Fahrlässigkeit, unsachgemäße oder nicht den Anweisungen des "Bedienungs- und Wartungshandbuchs" entsprechende Verwendung oder Installation verursacht wurden; bei Änderungen oder Reparaturen, die mit nicht originalen Ersatzteilen von der Firma pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren oder durch nicht von der Firma pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren autorisiertes Personal durchgeführt wurden.

Defekte Teile, die im Rahmen der Garantie ersetzt werden, werden vom autorisierten Kundendienstzentrum abgeholt. Jegliche Reparaturen oder Entschädigungen für Schäden, die während des Transports (zum oder vom autorisierten Kundendienstzentrum) entstanden sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Jegliche Art von Entschädigung ist ausgeschlossen für Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus einem Ausfall und einer unangemessenen Nutzung des gekauften Modells und der Stillstandszeit der Maschine ergeben (es obliegt dem Kunden,, diesbezüglich Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen).

Die Garantieleistung wird nur dem Käufer garantiert, der die vertraglichen und verwaltungstechnischen Vorschriften einhält und die spezifischen Unterlagen zur Bescheinigung des Kaufens vorlegen kann. Dies ist die einzige von der Firma pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren anerkannte Garantie.

Für alle Streitigkeiten ist ausschließlich das Gericht von Seligenstadt zuständig.

### **1.1.2 RÜCKGÄNGE**

Für Rücksendungen gilt das RMA-Verfahren (autorisierte Rücksendung von Waren).

Der betroffene Kunde muss die Aktivierung dieses Verfahrens ausdrücklich bei der Firma pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren beantragen.


## 2 CE-KENNZEICHNUNG

Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Übereinstimmung des Kompressors mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der europäischen Richtlinien, die in der CE-Konformitätserklärung ausführlich beschrieben sind.

Die Kennzeichnung ist auf einem schwarzen Polyester-Klebeetikett von 90 mm L x 80 mm H mit silberfarbener Beschriftung abgebildet.

Das Etikett ist wie in Abbildung 1 dargestellt positioniert und trägt die folgenden Daten:

- Name des Herstellers
- CE-Kennzeichnung
- Modellbezeichnung
- Seriennummer
- Maximaler Betriebsdruck
- Spannung und Frequenz
- Stromversorgung
- Gewicht
- Jahr der Herstellung

<b>AEROTEC</b> 	
MODEL	
PART N°	
SERIAL N°	
MAX WORKING PRESS.	
VOLTAGE/FREQUENCY	
POWER SUPPLY	
WEIGHT	
MANUFACTURE YEAR	

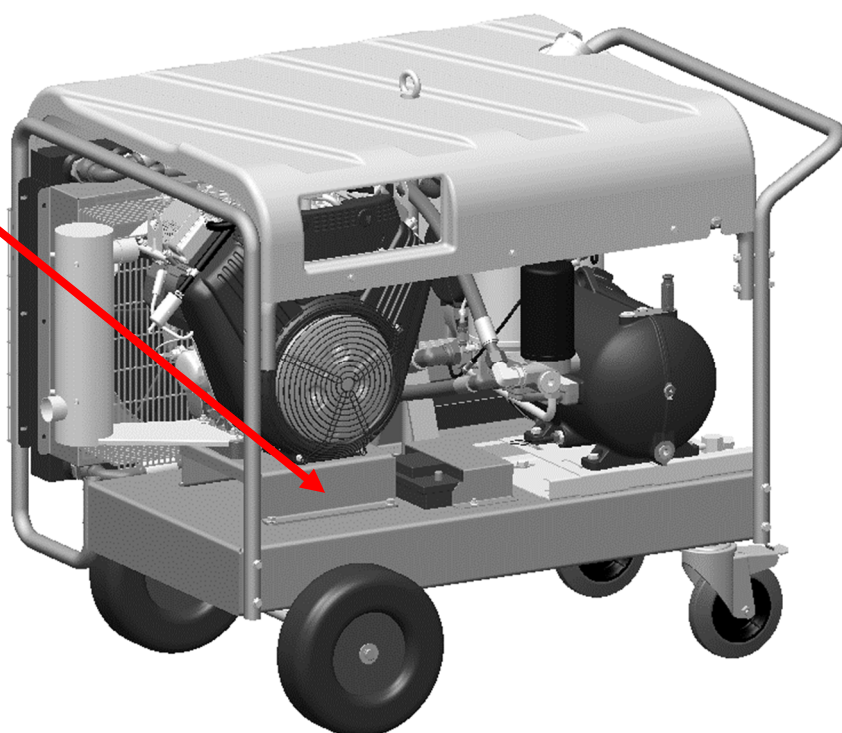


Abbildung 1

### 3 WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN



Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor jeder Benutzung des Geräts sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der in der Anleitung enthaltenen Anweisungen kann zu Sach- und Personenschäden führen.

**Die Schraubeneinheit ist mit einem Verbrennungsmotor ausgestattet.**

**Zu allen Aspekten, die den Verbrennungsmotor betreffen, lesen Sie bitte die beiliegende Betriebsanleitung.**

- Das Gerät wurde für die unten beschriebenen Funktionen entwickelt und gebaut. Jede andere Verwendung ist als unzulässig zu betrachten.
- Die Installation und Wartung muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Beachten Sie unter allen Umständen die Unfallverhütungsvorschriften.
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Sachen oder der Maschine ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Kompressors, mangelnde oder oberflächliche Einhaltung der in diesem Handbuch definierten Sicherheitskriterien, Änderungen (auch geringfügige), und die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen verursacht werden.

#### 3.1 ALLGEMEINE UND SICHERHEITSHINWEISE



##### **ACHTUNG!**

**Im Folgenden sind wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch des Kompressors aufgeführt, die sorgfältig beachtet werden müssen. Die unsachgemäße Verwendung und Wartung des Kompressors kann zu Verletzungen des Benutzers führen.**

##### **1. Berühren Sie keine beweglichen Teile**

Bringen Sie niemals Körperteile in die Nähe beweglicher Teile der Maschine.

##### **2. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn die Schutzvorrichtungen nicht installiert sind.**

Verwenden Sie den Kompressor niemals ohne alle Schutzvorrichtungen. Wenn die Wartung die Entfernung einiger Schutzvorrichtungen erfordert, stellen Sie sicher, dass bei der nächsten Inbetriebnahme alle Schutzvorrichtungen wieder korrekt installiert sind. Es ist absolut verboten, die im Kompressor installierten Sicherheitsvorrichtungen zu deaktivieren.

##### **3. Schutzgitter**

Stecken Sie keine Gegenstände oder Körperteile in die Schutzgitter, da dies zu Verletzungen oder Schäden am Kompressor führen kann.

##### **4. Richtige Verwendung des Kompressors**

Betreiben Sie den Kompressor gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch. Erlauben Sie Kindern oder unbefugtem Personal nicht, den Kompressor zu benutzen.

##### **5. Tragen Sie immer eine Schutzbrille**

Tragen Sie immer eine Schutzbrille oder einen gleichwertigen Augenschutz.

##### **6. Arbeitskleidung**

Tragen Sie keine unangemessene Kleidung oder Accessoires. Tragen Sie ggf. eine Schirmmütze.

## **7. Einsatz von Kompressoren**

Der Kompressor darf nicht von einer Person benutzt werden, die unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten steht, die Schläfrigkeit verursachen können.

## **8. Eingreifen des Personals**

Bevor ein Eingriff vorgenommen wird, muss sich das zuständige Personal mit allen Funktionen und Bedienelementen des Kompressors vertraut machen.

## **9. Verwendung des Kompressors**

Verwenden Sie den Kompressor niemals für andere als die in der Gebrauchsanweisung angegebenen Zwecke.

## **10. Luftstrahl**

Richten Sie den Luftstrahl niemals auf Menschen oder Tiere.

## **11. Heiße Teile**

Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie Schläuche, Motor und andere heiße Teile nicht berühren.

## **12. Arbeitsbereich**

Halten Sie den Arbeitsbereich des Kompressors sauber und gut belüftet. Verwenden Sie den Kompressor nicht an Orten, an denen Farben, Lösungsmittel oder brennbares/explosives Material gelagert wurden.

## **13. Wartung des Kompressors**

Überprüfen Sie das äußere Erscheinungsbild des Kompressors. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, reparieren oder ersetzen Sie es. Wenden Sie sich bei Bedarf an ein Service-Center.

## **14. Auf defekte Teile oder Luftlecks prüfen**

Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Leitungen, Manometern, Druckminderern, pneumatischen Anschlüssen oder anderen Teilen, die für den Betrieb des Kompressors wichtig sind. Überprüfen Sie, ob alle Schrauben, Bolzen und Abdeckungen sicher befestigt sind. Jedes beschädigte Teil muss von einem Service-Center repariert werden.

## **15. Schützen Sie sich vor statischer Aufladung**

Vermeiden Sie den versehentlichen Kontakt Ihres Körpers mit Metallteilen des Kompressors, wie z. B. Rohre, Behälter oder geerdeten Teilen. Verwenden Sie den Kompressor niemals in der Nähe von Wasser oder Feuchtigkeit.

## **16. Trennen Sie den Kompressor**

Um Wartungsarbeiten durchzuführen oder den Kompressor abzuschalten, wenn er nicht in Betrieb ist, trennen Sie den Kompressor von der Stromquelle und lassen Sie den Druck im Behälter vollständig ab.

## **17. Handhabung**

Transportieren Sie den Kompressor nicht, wenn er an die Stromquelle angeschlossen ist oder wenn der Tank unter Druck steht. Bevor Sie den Kompressor von der Stromquelle trennen, vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position OFF steht.

## **18. Vorsichtsmaßnahmen für das Netzkabel**

Entfernen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel. Nicht auf das Kabel treten oder es quetschen; halten Sie es von Hitze, Öl oder scharfen Oberflächen fern. Schalten Sie den Kompressor nicht durch Ziehen am Netzkabel aus. Benutzen Sie den roten Notausschalter, um den Kompressor auszuschalten.

### **19. Verwendung im Freien**

Wenn der Kompressor im Freien verwendet wird, verwenden Sie für den Außenbetrieb geeignete Stromkabel.

### **20. Reinigung des Lufteinlassgitters und der Kunststoffteile**

Halten Sie das Lufteinlassgitter sauber. Reinigen Sie das Gitter regelmäßig, wenn die Betriebsumgebung besonders schmutzig ist. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Verdüner oder andere Produkte, die Kohlenwasserstoffe enthalten und daher die Kunststoffteile beschädigen können. Verwenden Sie bei Bedarf Seifenwasser oder geeignete Flüssigkeiten.

### **21. Nennspannung des Kompressors**

Verwenden Sie den Kompressor mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung. Wenn der Kompressor mit einer anderen Spannung betrieben wird, kann der Elektromotor durchbrennen oder beschädigt werden.

### **22. Mängel am Kompressor**

Wenn der Kompressor während des Betriebs seltsame Geräusche von sich gibt und/oder übermäßig vibriert, überprüfen Sie seine Funktionstüchtigkeit und wenden Sie sich bei Bedarf an das Service Center.

### **23. Ersatzteile**

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, die bei unseren Händlern erhältlich sind. Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen führt zum Erlöschen der Garantie und kann eine Fehlfunktion des Kompressors zur Folge haben. Reparaturen müssen von einem autorisierten Zentrum durchgeführt werden.

### **24. Pneumatischer Kreislauf**

Verwenden Sie Schläuche, Anschlüsse und Druckluftwerkzeuge, die einem höheren Druck als dem Betriebsdruck standhalten.

### **25. Behälter**

Vermeiden Sie es, Anschlüsse vom Kessel abzuschrauben, ohne vorher zu prüfen, ob der Behälter Druck frei ist. Es ist absolut verboten, den Kessel zu durchbohren, zu schweißen oder zu verändern.

### **26. Veränderungen am Kompressor**

Es ist strengstens untersagt, unbefugte Änderungen am Kompressor vorzunehmen. Änderungen können zu Schäden oder schweren Verletzungen von Personen führen. Wenden Sie sich für alle Arbeiten an ein autorisiertes Servicezentrum.

### **27. Verwendung des Kompressors zum Beschichten**

Arbeiten Sie nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenen Flammen. Sorgen Sie für einen ausreichenden Luftaustausch in der Arbeitsumgebung. Schützen Sie außerdem Ihre Nase und Ihren Mund mit einer speziellen Maske.

### **28. Halten Sie die Maschine in horizontaler Position**

Um einen korrekten Betrieb des Kompressors zu gewährleisten, empfehlen wir, in horizontaler Position zu arbeiten.



**BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUSAMMEN MIT DEM HANDBUCH FÜR DEN ENDOTHERMISCHEN MOTOR SORGFÄLTIG AUF UND STELLEN SIE ES DENJENIGEN ZUR VERFÜGUNG, DIE DEN KOMPRESSOR BENUTZEN!**



**DAS UNTERNEHMEN BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, ÄNDERUNGEN OHNE VORANKÜNDIGUNG VORZUNEHMEN, OHNE DASS DADURCH EINE VERPFLICHTUNG ZUR OFFENLEGUNG ENTSTEHT.**

### **3.2 NÜTZLICHE KONTAKTINFORMATIONEN**

Unser technischer Dienst steht zu Ihrer Verfügung und ist bereit, Ihnen alle notwendigen Informationen zu geben und Sie bei der Lösung von auftretenden Problemen zu unterstützen.

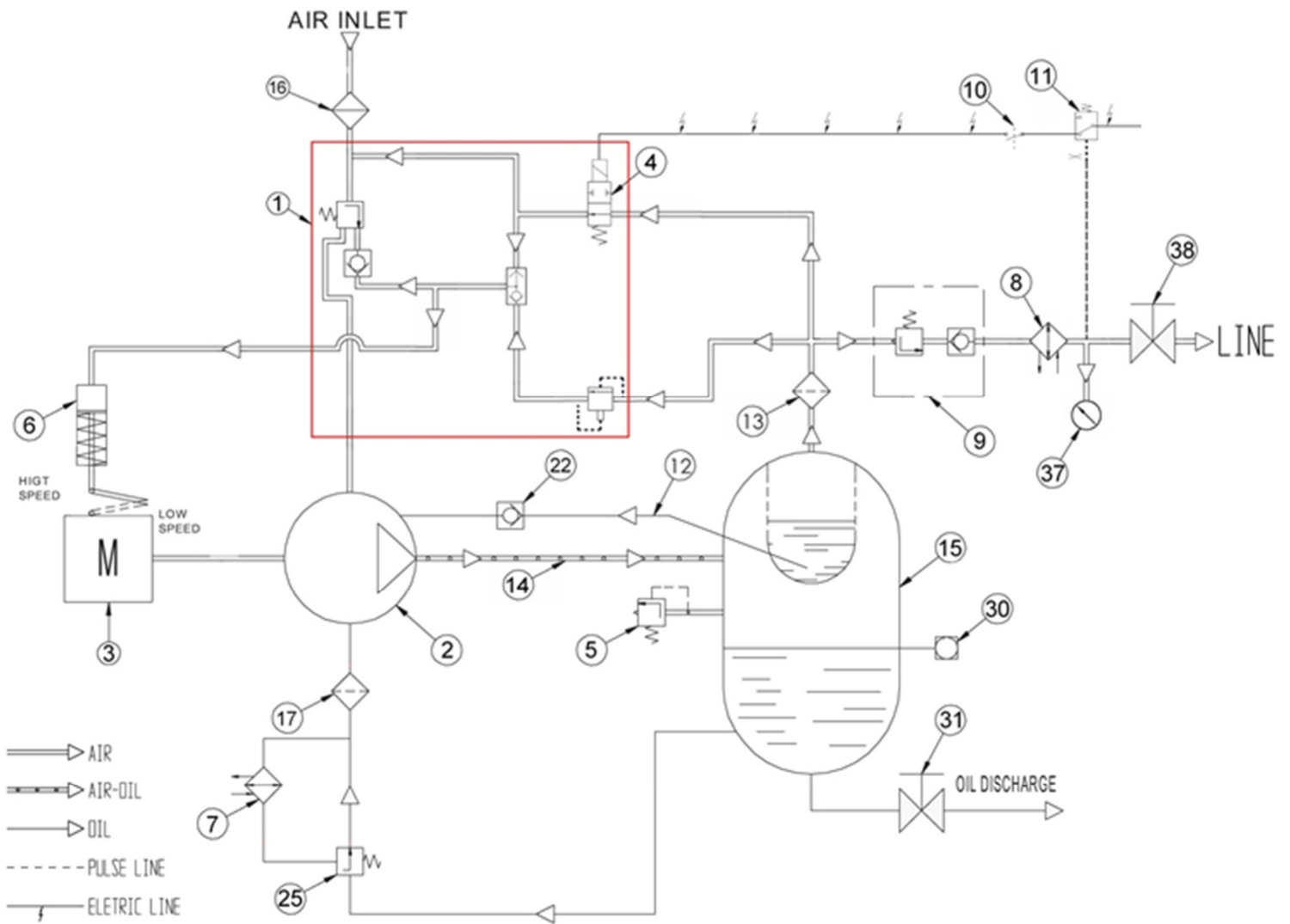
Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website [www.aerotec.info](http://www.aerotec.info).

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder an Ihren Händler vor Ort.

Nur Original-Ersatzteile können die beste Leistung unserer Kompressoren garantieren. Wir empfehlen Ihnen, die Anweisungen im Kapitel "Wartung" sorgfältig zu befolgen und immer nur Originalersatzteile zu verwenden.

Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen führt automatisch zum Erlöschen der Garantie.

# PNEUMATIKPLAN



- 1- Valvola di aspirazione
- 2- Compressore a vite
- 3- Motore Endotermico
- 4- Elettrovalvola 2/2
- 5- Valvola di sicurezza
- 7- Radiatore olio
- 8- Radiatore aria
- 9- Valvola di minima pressione
- 10- Pulsante accensione
- 11- Pressostato
- 12- Ritorno olio da separatore

- 13- Filtro disoleatore
- 14- Tubo mandata aria/olio da gruppo vite
- 15- Serbatoio separatore aria/olio
- 16- Filtro aspirazione
- 17- Filtro olio
- 22- Visore recupero olio
- 25- Valvola termostatica
- 30- Livello olio
- 31- Scarico olio
- 37- Manometro
- 38- Rubinetto a leva uscita linea aria

## 4 TECHNISCHE DATEN DES KOMPRESSORS

Modell	MOBIPACK 14
Typ der Maschine	Öleingespritzter Schraubenkompressor
Antrieb	Keilriemengetrieben
Schraube Typ	Packsmart V75XC
Liefermenge (ISO 1217:2009 Anhang C) 8 bar	1,2 m <sup>3</sup> /min – 42,38 cfm
Liefermenge (ISO 1217:2009 Anhang C) 10 bar	1 m <sup>3</sup> /min – 35,31 cfm
Liefermenge (ISO 1217:2009 Anhang C) 13 bar	0,85 m <sup>3</sup> /min – 30,02 cfm
Max. Betriebsdruck	13 bar - 188,5 psi g
Stromverbrauch**	8 kW - 11 PS
Maximale Leistungsaufnahme***	11,8 kW – 15,8 PS
Maximale Umgebungstemperatur	45°C - 113°F
Minimale Umgebungstemperatur*	5°C - 41°F
Gewicht	160 kg - 353 lbs
Endothermischer Motor	Viertaktmotor
Kühlung	Luftgekühlt
Start-up	Elektrisch
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	8,5 Liter – 2,24 gal
Kraftstoffverbrauch bei voller Geschwindigkeit	5,4 L/h – 1,43 gal/h
Ölmenge	5 Liter – 1,32 gal
Anschluss für Luftauslass	UNI ISO 6150 B-12 G 1/2"
Ölrückstände in der Luft	<3 ppm
Kapazität des Motoröls	0,6 l
Schallpegel ****	88 dBA

\* Wenn die Umgebungstemperatur unter 5°C liegt, muss ein Schmiermittel nach ISO VG 32 verwendet werden.  
Bei Temperaturen unter 0°C ist eine spezielle Ölheizung zu verwenden. Wenden Sie sich bei Bedarf an ein autorisiertes pro)SALES GmbH - AEROTEC Kompressoren Service Center.

\*\* Wert bezogen auf das Luftende, gemessen bei Drehzahl und Betriebsdruck: **10 bar**

\*\*\* Motorbezogener Wert für den Motor, der das in den Transienten erforderliche maximale Drehmoment berücksichtigt

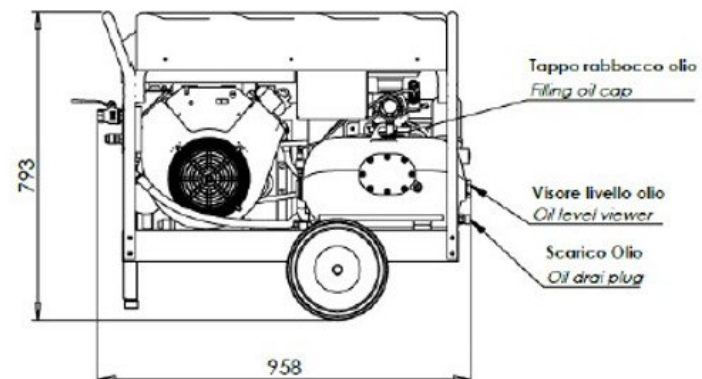
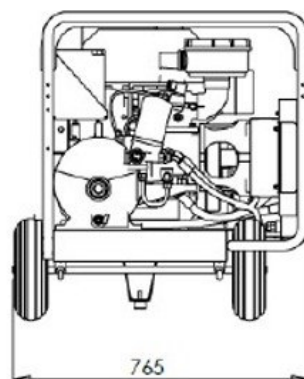
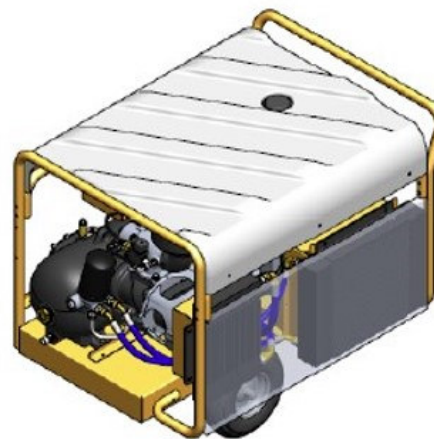
\*\*\*\* Schallpegel, gemessen im Freifeld in einem Abstand von 1 Meter ±3 dB(A) bei maximalem Betriebsdruck.

## 5 Maße

### Dimensioni di ingombro KPM 14

*Overall dimensions  
KPM 14*

**AEROTEC**



TIPO TYPE	Dimensioni di ingombro Overall dimensions	CODICE CODE	KPM 14	DATA DATE	11/2020	REVISIONE REVISION	00
--------------	--	----------------	--------	--------------	---------	-----------------------	----

## 6 INSTALLATION



### 6.1 EIGENSCHAFTEN UND LAGERBEDINGUNGEN

Während der Zeit, in der der Kompressor nicht benutzt wird, muss er vor dem Auspacken (Lagerung) bei einer Temperatur zwischen +5°C und +45°C gelagert werden.

Wenn der Kompressor über einen längeren Zeitraum nicht in Betrieb war, wechseln Sie das Öl und überprüfen Sie die Funktion, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.

### 6.2 TRANSPORT

Der Kompressor ist in einem Karton verpackt, um sicherzustellen, dass das Gerät beim Transport geschützt ist und nicht beschädigt wird.

Alle für den Versand notwendigen Informationen (Daten und Piktogramme) sind auf der Verpackung des Kompressors aufgedruckt.

### 6.3 AUSPACKEN

Überprüfen Sie beim Auspacken des Geräts sorgfältig, ob der Inhalt mit den Angaben in den Transportunterlagen übereinstimmt.



**Der Benutzer muss die Verpackung gemäß den geltenden nationalen Vorschriften entsorgen.**

**Das Auspacken der Maschine muss von qualifiziertem Personal mit geeigneten Werkzeugen erfolgen.**

## 6.4 HANDHABUNG

Der Kompressor muss mit einem Gabelstapler mit ausreichender Tragfähigkeit angehoben werden.

- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der äußeren Verpackung.
- Packen Sie das Gerät vorsichtig aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle äußeren Maschinenteile intakt sind.
- Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den geltenden Umweltvorschriften.

Der Kompressor muss wie in Abbildung 1 dargestellt angehoben werden.

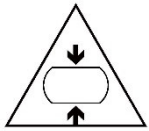


Abbildung 1

## 6.5 AUFSTELLUNGORT



Der Aufstellungsort muss die in den geltenden Unfallverhütungsvorschriften geforderten Eigenschaften aufweisen.

Die Abgase des Verbrennungsmotors enthalten Kohlenmonoxid, einen giftigen Stoff. Betreiben Sie den Verbrennungsmotor nicht ohne ausreichende Belüftung und auf keinen Fall **in geschlossenen Räumen**



Der Verbrennungsmotor und die Abgase werden während des Betriebs sehr heiß. Halten Sie den Verbrennungsmotor während des Betriebs mindestens 1 Meter von Gebäuden oder anderen Geräten entfernt. Halten Sie sich von brennbaren Materialien fern und stellen Sie keine Gegenstände auf den Verbrennungsmotor, wenn er läuft.



Das vom Kompressor erzeugte Kondensat ist ein Gemisch aus verschmutzenden Flüssigkeiten; es darf nicht in die Umwelt oder in die Kanalisation geleitet werden. Es muss in speziellen Behältern gesammelt und von Personal und Fachfirmen zur Verwertung und Entsorgung entsorgt werden; andernfalls sind spezielle Reinigungsgeräte/Wasser-/Ölabscheider zu verwenden. Fordern Sie Produktinformationen bei Ihrem autorisierten Service-Center an.



Es ist ratsam, den Kompressor in einer Umgebung aufzustellen, in der eine Umgebungstemperatur (min. 5°C, max. 45°C) für den korrekten Betrieb der Standardparameter eingehalten wird. Diese Grenzwerte sind Richtwerte und hängen von technischen Parametern wie der Art des verwendeten Öls, den geplanten Wartungsintervallen und der erforderlichen Nutzungsdauer des Kompressors ab. Bei Änderungen der genannten Parameter wenden Sie sich bitte **zur Klärung und Beratung an das autorisierte Service Center.**

## 6.6 VORBEREITENDE MASSNAHMEN ZUR INBETRIEBNAHME



Vergewissern Sie sich beim ersten Start der Maschine, dass:

- Die GEBRAUCHS- und WARTUNGSANLEITUNG für den endothermen Motor zur Kenntnis genommen wurde. Das Bedienungsanleitung enthält äußerst wichtige Informationen für die Sicherheit und den korrekten Betrieb des Verbrennungsmotors.
- Überprüfen Sie den korrekten Ölstand der Schraube (siehe Kapitel 9.3) und des Verbrennungsmotors (Kapitel 5)



**Befolgen Sie genauestens die SICHERHEITSHINWEISE für den Einsatz der Maschine.**



**Für den europäischen Markt werden die Kompressoren und Behälter gemäß den geltenden Richtlinien gebaut, die in der der Maschine beigelegten Konformitätserklärung aufgeführt sind.**



**Überprüfen Sie Ihr Modell auf dem Typenschild am Kompressor und am Anfang dieses Handbuchs.**

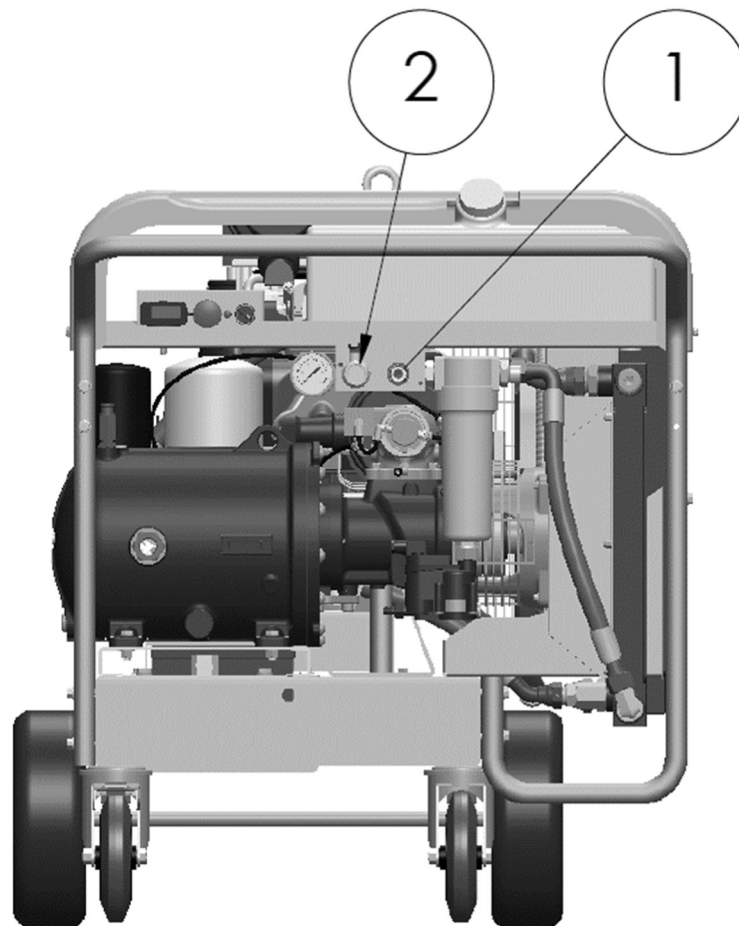
## 6.7 ANSCHLUSS DES KOMPRESSORS AN DAS NUTZUNGSSYSTEM



Achten Sie darauf, dass Sie Druckluftschläuche mit passenden max. Druck und einem für den Kompressor geeigneten Querschnitt verwenden. Reparieren Sie den Schlauch nicht, sondern ersetzen Sie ihn, wenn er defekt ist.

Der Kompressor ist mit einem Schnellanschluss UNI ISO 6150 B-12 (1) und einem Anschluss G 1/2" (2) ausgestattet.

Es wird empfohlen, ein Schlauch zu verwenden, dessen Durchmesser gleich oder größer ist als der des Kompressorauslasses.



**Achtung!** Der Kompressor hat eine eingebaute Rückluftfunktion. Die Ventilbaugruppe kann eine Fehlfunktion des Kompressors verursachen.



## 6.8 ERSTINBETRIEBNAHME

### 6.8.1 ERSTINBETRIEBNAHME DES KOMPRESSORS (BETRIEBSTEST)

Nachdem Sie alle bebilderten Anweisungen für den Zusammenbau des Kompressors befolgt und das Handbuch des Verbrennungsmotors durchgelesen haben, können Sie mit der ersten Inbetriebnahme beginnen.



**Es ist unbedingt erforderlich, die SICHERHEITSHINWEISE für den Betrieb der Maschine genauestens zu beachten**

## 7 VERWENDUNG DES KOMPRESSORS

Der Kompressor ist ausschließlich für die Erzeugung von **Druckluft** konzipiert und gebaut worden. Das Fehlen von besonderen hygienischen, sanitären und aseptischen Maßnahmen, die für bestimmte Anwendungen erforderlich sind, schließt die Möglichkeit aus, den Kompressor für Lebensmittel oder pharmazeutische Zwecke zu verwenden.

Der Kompressor erfüllt **NICHT** die Eigenschaften der Normen für Maschinen, die in explosionsgeschützten Umgebungen oder mit entflammaren Produkten arbeiten.



**DIE KOMPRESSOREN SIND AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE ERZEUGUNG VON DRUCKLUFT KONZIPIERT UND GEBAUT WORDEN. DER KOMPRESSOR IST NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIONSGESCHÜTZTEN UMGEBUNGEN UND MIT BRENNBAREN PRODUKTEN GEEIGNET.**



**EINE ANDERE ALS DIE BEIM KAUF VEREINBARTE VERWENDUNG DES KOMPRESSORS ENTBINDET DEN HERSTELLER VON JEDLICHER HAFTUNG FÜR SACH- UND PERSONENSCHÄDEN SOWIE FÜR SCHÄDEN AN DER MASCHINE SELBST.**



**RICHTEN SIE DEN LUFTSTRAHL NIEMALS AUF MENSCHEN ODER TIERE.**

**VERWENDEN SIE KEINE DRUCKLUFT FÜR ATEMSCUTZZWECKE ODER BEI DER HERSTELLUNG VON LEBENSMITTELN ODER ARZNEIMITTELN, BEI DENEN DIE ERZEUGTE LUFT PRÄVENTIV AUFBEREITET WERDEN MUSS, UM SIE FÜR DIE GEWÜNSCHTE VERWENDUNG GEEIGNET ZU MACHEN.**



## 7.2 UMWELT- UND BETRIEBSGRENZEN

Die Betriebs- und Umweltgrenzwerte sind in der Tabelle mit den Eigenschaften und technischen Daten angegeben (siehe Kapitel 5).

## 7.3 ARBEITSPLATZ UND GEFAHRENBEREICHE




Nach dem korrekten Anschluss an das pneumatische System ist die Maschine von außen vollständig geschützt, so dass während des normalen Betriebs keine gefährlichen Bereiche zugänglich sind. Bei der Durchführung planmäßiger und außerplanmäßiger Wartungsarbeiten ist die Maschine vollständig geöffnet. Diese Arbeiten müssen unter sicheren Bedingungen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

## 7.4 SICHERHEITS- UND ALARMVORRICHTUNGEN

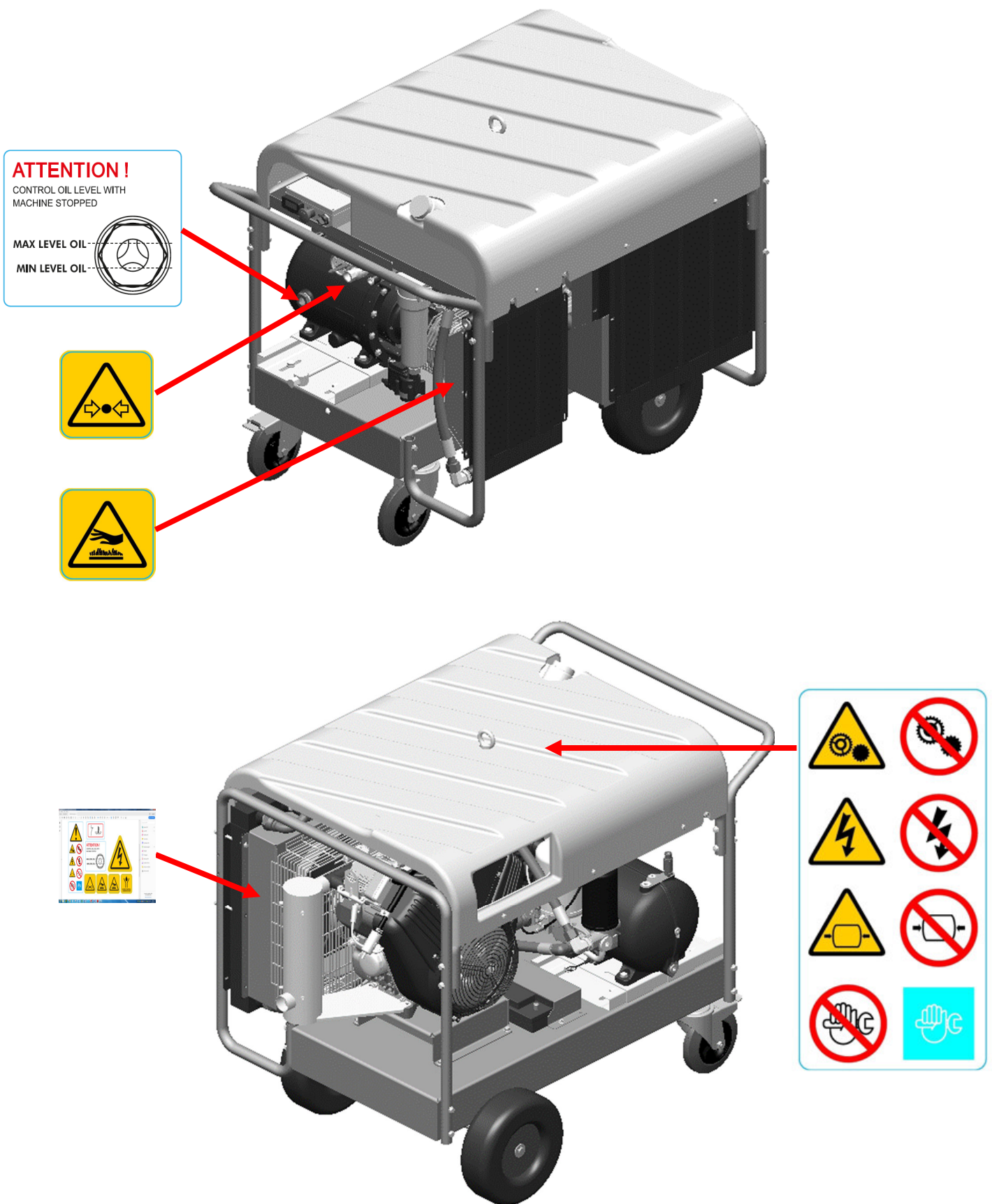
Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen und Schildern ausgestattet, um gefährliche Situationen für den Bediener und die Maschine selbst zu vermeiden.

Diese Geräte und Schilder werden in Form von Etiketten an gefährlichen Stellen angebracht.

LABELS	BEDEUTUNG
	<p><b>ACHTUNG!</b>  <b>Führen Sie vorher keine  Wartungsarbeiten an  diesem Gerät durch:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Anhalten aller beweglichen Teile</b></li> <li>• <b>Unterbrechung der Stromzufuhr</b></li> <li>• <b>vollständige Freisetzung der unter Druck stehenden Luft.</b></li> </ul> <p><b>Wartung und Reparaturen müssen von fachkundigem und autorisiertem Personal durchgeführt werden!</b></p>
	<p><b>ACHTUNG!</b>  <b>Heiße Oberfläche</b></p>

	<p><b>ACHTUNG!</b>  <b>Unter Druck stehendes  Teil oder System</b></p>
<p><b>ATTENTION !</b>  CONTROL OIL LEVEL WITH  MACHINE STOPPED</p> <p>MAX LEVEL OIL ---  MIN LEVEL OIL ---</p> 	<p><b>ACHTUNG!</b>  <b>Prüfen Sie den Ölstand bei  stillstehender Maschine</b></p>
<p><b>NON INCLINARE DURANTE IL FUNZIONAMENTO</b>  <b>DON'T TILT WHEN IT IS ON</b></p> 	<p><b>ACHTUNG!</b>  <b>Während des Betriebs  nicht kippen.</b></p>

## 7.5 LABEL STANDORT



## 7.6 SCHMIERUNG DER KOMPRESSIONEINHEIT



Vor dem Ausspülen oder Nachfüllen von Öl im Kompressor den Verbrennungsmotor abstellen, mindestens 30 Minuten warten, bis der Verbrennungsmotor abgekühlt ist, und sorgfältig prüfen, ob der Druck 0 bar beträgt

### Behandeln Sie das Schmiermittel mit angemessenem Schutz.

Es wird empfohlen, ein Schmiermittel zu verwenden, das mit ISO VG 46-Öl (Mineralölbasis) kompatibel ist. Der Pourpoint muss mindestens  $-8 + 10^{\circ}\text{C}$  betragen und der Flammpunkt muss höher als  $+ 200^{\circ}\text{C}$  sein.

Wir empfehlen die Verwendung von Originalöl:

### ***Oilscrew plus 46***



Die Maschinen werden hauptsächlich mit Mineralölen geliefert. Es ist ratsam, Mineralöle nicht mit synthetischen Ölen zu mischen; in diesem Fall ist **Punkt 8.6** des vorliegenden Handbuchs zu beachten.

### **EIGENSCHAFTEN VON ÖLEN FÜR EXTREME TEMPERATUREN.**



Wir empfehlen die Verwendung von Öl für kalte Klimazonen mit der Abstufung (VG32  $-10^{\circ}\text{C}/0^{\circ}\text{C}$ ) und (VG68  $+ 20^{\circ}\text{C} + 50^{\circ}\text{C}$ ) für tropische Klimazonen.



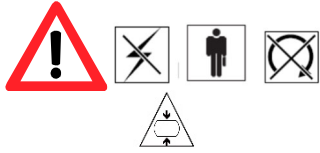
**ACHTUNG: bei Maschinen ohne Öl oder bei langer Lagerung wie folgt vorgehen:**

#### Kein Öl:

1. Füllen Sie das Schmiermittel über den speziellen Öleinfülldeckel (Kap. 9.3) in den Tank ein. Die erforderliche Ölmenge entnehmen Sie bitte den technischen Daten (Kap. 5).
2. Gießen Sie ca. **0,1 l** Schmiermittel in die Ansaugöffnung, nachdem Sie den Luftfilter auf dem Ventil entfernt und den Verschluss nach unten gehalten haben.
3. Starten Sie den Kompressor, wobei Sie anfangs zwischen Starts und kurzen Stopps abwechseln, um das Füllen aller Teile des Systems zu erleichtern.
4. Lassen Sie die Maschine etwa 10 Minuten lang auf mittlerer Stufe laufen.
5. Die Maschine ausschalten und warten, bis sie drucklos ist (0 bar). Überprüfen Sie den Ölstand anhand der spezifischen Anzeige (Kap. 9.3) und füllen Sie bei Bedarf Schmiermittel mit dem speziellen Nachfülldeckel am Tank nach (Kap. 9.3).

#### Langfristige Lagerung:

**Von Punkt 2 bis Punkt 5.**



**Achten Sie beim Absenken des Klappen darauf, den Dichtungs-O-Ring nicht zu beschädigen.**



## 7.7 VERWENDUNG DES KOMPRESSORS MIT SYNTHETISCHEM ÖL

Der Kompressor kann sowohl mit mineralischen als auch mit synthetischen Ölen arbeiten. Die Wahl der Ölsorte hängt von der Intensität der Nutzung, den gewählten Wartungsintervallen und der Wirtschaftlichkeit des Betriebs ab.

Normalerweise wird Mineralöl verwendet, weshalb der Kompressor auch mit Mineralöl getestet wird. Wenn Sie sich für Schmiermittel auf synthetischer Basis entscheiden, müssen Sie die Maschine vor dem Ölwechsel waschen, indem Sie das unten beschriebene Verfahren befolgen:

1. Das bereits im Kompressorkreislauf enthaltene mineralische Schmiermittel über den entsprechenden Ablasshahn absaugen und in einem geeigneten Behälter zur Entsorgung auffangen.
2. Waschen Sie den Kreislauf mit Reinigungsöl. Wenn Sie kein spezielles Reinigungsöl zur Hand haben, können Sie das gleiche synthetische Schmiermittel verwenden, das Sie auch für die Maschine verwenden wollen.  
Es werden zwei Zyklen zum Befüllen und Entleeren des Öls empfohlen; bei jedem Zyklus startet die Maschine etwa 5 Minuten lang und fährt dann mit dem Einfüllen des von Ihnen gewählten synthetischen Öls fort.



Ersetzen Sie die Ölfilterpatrone und die Abscheiderpatrone, die durch das Gemisch zweier Öle verunreinigt wurden.

Kontrollieren Sie den Ölstand bei jeder Belastung durch das spezielle Schauglas (Kap. 9.3).



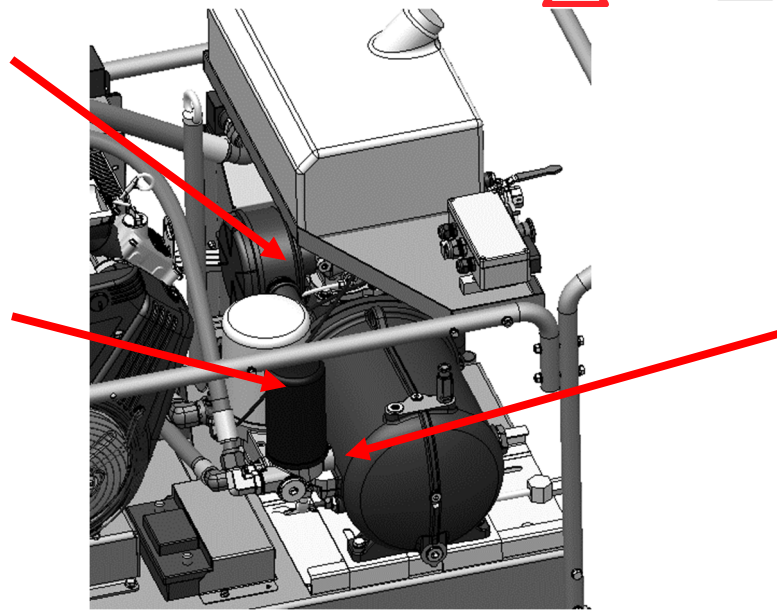
Wird der oben beschriebene "Wasch"-Zyklus nicht durchgeführt, können aufgrund der möglichen Unverträglichkeit der Schmiermittel Probleme bei der Schmierung auftreten. Behandeln Sie das Schmiermittel mit angemessenem Schutz.

Entsorgen Sie den Schmierstoff gemäß den geltenden Umweltvorschriften.



Bevor Sie das Öl im Kompressor ausspülen oder nachfüllen, stellen Sie den Verbrennungsmotor ab, warten Sie, bis der Verbrennungsmotor abgekühlt ist und prüfen Sie sorgfältig, ob der Druck im Ölabscheiderbehälter 0 bar beträgt.

## 8 ROUTINEWARTUNG DES KOMPRESSORS



Was den Wartungsplan des Verbrennungsmotors betrifft, so wird auf das entsprechende Handbuch verwiesen. In der folgenden Tabelle ist der Wartungsplan für den Kompressor aufgeführt. Die in der Tabelle angegebenen Betriebsstunden beziehen sich auf eine optimale Nutzung der Maschine und können daher je nach Arbeitsumgebung und Anzahl der Zyklen variieren.



**ACHTUNG: NUR ORIGINAL ERSATZTEILE VERWENDEN!!!**



**ACHTUNG! HEISSE TEILE IM INNEREN !!!**



**ACHTUNG!**

- Berühren Sie nicht die beweglichen Teile, wenn der Kompressor in Betrieb ist.
- Alle Wartungsarbeiten am Kompressor müssen bei ausgeschalteter Maschine (Druck und Umgebungstemperatur) durchgeführt werden.
- Die Wartung muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Halten Sie unter allen Umständen die geltenden Unfallverhütungsvorschriften ein (verwenden Sie geeignete Schutzvorrichtungen).

Der Hersteller behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen und ohne Vorankündigung Änderungen an diesem Handbuch vorzunehmen.



Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Sachen oder der Maschine ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Kompressors, Nichtbeachtung oder oberflächliche Einhaltung der in diesem Handbuch definierten Sicherheitskriterien, Änderungen, auch geringfügige, Manipulationen und die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen verursacht werden.



**JEDE ÖLSTANDSKONTROLLE UND JEDES NACHFÜLLEN MUSS BEI AUSGESCHALTETER MASCHINE UND DRUCKLOSEM SYSTEM DURCHFÜHRT WERDEN**



**DER ALTSCHMIERSTOFF MUSS UNTER EINHALTUNG DER GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSORGT WERDEN**



**UNTER SCHWIERIGEN UMWELTBEDINGUNGEN (z.B.: besonders staubige Standorte) müssen die Wartungsintervalle kürzer sein. WENDEN SIE SICH BEI BEDARF AN EIN AUTORISIERTES SERVICEZENTRUM**



**DIE NICHT-EINHALTUNG DES WARTUNGSPLANS FÜR ÖL-, LUFT- UND ÖLABSCHEIDERFILTER VERKÜRZT DIE LEBENSDAUER DES KOMPRESSORS UND KANN IHN BESCHÄDIGEN**



**DIE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN EINSATZ DER MASCHINE SIND UNBEDINGT ZU BEACHTEN**



**DIE WARTUNG MUSS VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN. UNTER ALLEN UMSTÄNDEN DIE GELTENDEN UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN EINHALTEN (GEEIGNETE SCHUTZVORRICHTUNGEN VERWENDEN).**

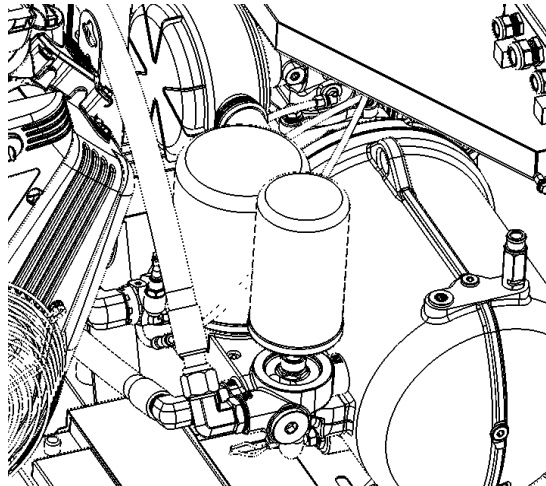
## 8.1 ÖLFILTERWECHSEL



Die zu ersetzende Filterpatrone mit einem geeigneten Werkzeug (**Kette oder Riemen**) abschrauben und die Dichtung der neuen Patrone einölen, bevor sie auf dem Träger befestigt wird; die Befestigung muss von Hand erfolgen. Nach dem Aufsetzen der Patrone auf den Sockel genügt eine ½ Umdrehung, um eine ausreichende Dichtheit zu gewährleisten.



**Schmieren Sie vor dem Einschrauben der Filterpatrone die Dichtung. Schrauben Sie die neue Filterpatrone von Hand ein.**



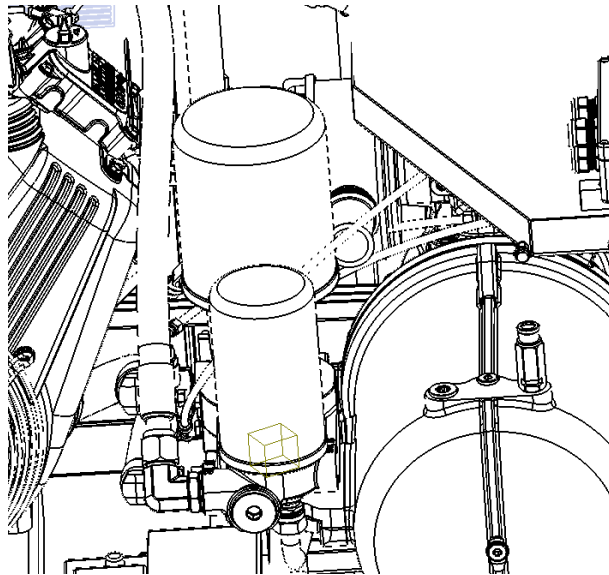
## 8.2 AUSTAUSCH DES ÖLABSCHEIDERFILTERS



Die zu ersetzende Filterpatrone mit einem geeigneten Werkzeug (**Kette oder Riemen**) abschrauben und die Dichtung der neuen Patrone einölen, bevor sie auf dem Träger befestigt wird; die Befestigung muss von Hand erfolgen. Nach dem Aufsetzen der Patrone auf den Sockel genügt eine ½ Umdrehung, um eine ausreichende Dichtheit zu gewährleisten.



**Vor dem Einschrauben der Filterpatrone die Dichtung schmieren. Schrauben Sie die neue Filterpatrone von Hand ein.**



### 8.3 ÖLWECHSEL UND KONTROLLEN

Führen Sie den ersten Ölwechsel nach **2000 Betriebsstunden**, spätestens jedoch nach einem Jahr durch.

Bei seltenem Gebrauch des Kompressors ist es ratsam, das Öl alle 6 Monate zu wechseln und regelmäßig zu prüfen, ob sich noch Kondenswasser am Boden des Öltanks befindet. In diesem Fall die Ablagerungen durch langsames Öffnen des Ölablass-Kugelhahns entfernen (siehe Abbildung 1) und Auffangen der gespülten Flüssigkeit in einem Behälter.

**Durch Öffnen des Ablasshahns/-stopfens beginnt das Öl aus der Schraubeneinheit zu fließen. Für das Auffangen des Öls müssen alle notwendigen Geräte vorhanden sein.**

Schrauben Sie den Öleinfülldeckel am Öltank ab, öffnen Sie den Ablasshahn und fangen Sie das Altöl in einem geeigneten Behälter auf.

Schließen Sie nach dem Entleeren den Ablasshahn/Stopfen.

Füllen Sie Öl nach, bis der erforderliche Stand erreicht ist, der auf der entsprechenden Anzeige zu sehen ist (siehe Abbildung 1). Schrauben Sie den Öleinfülldeckel ein.

Nach dem Öl- und Filterwechsel ca. 10 Minuten laufen lassen und den Ölstand bei ausgeschalteter Maschine prüfen, ggf. nachfüllen.

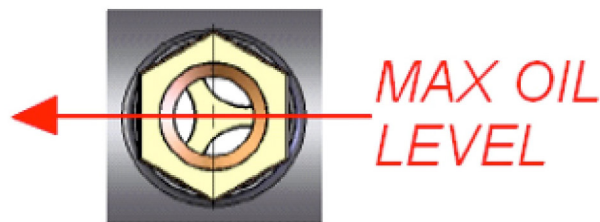
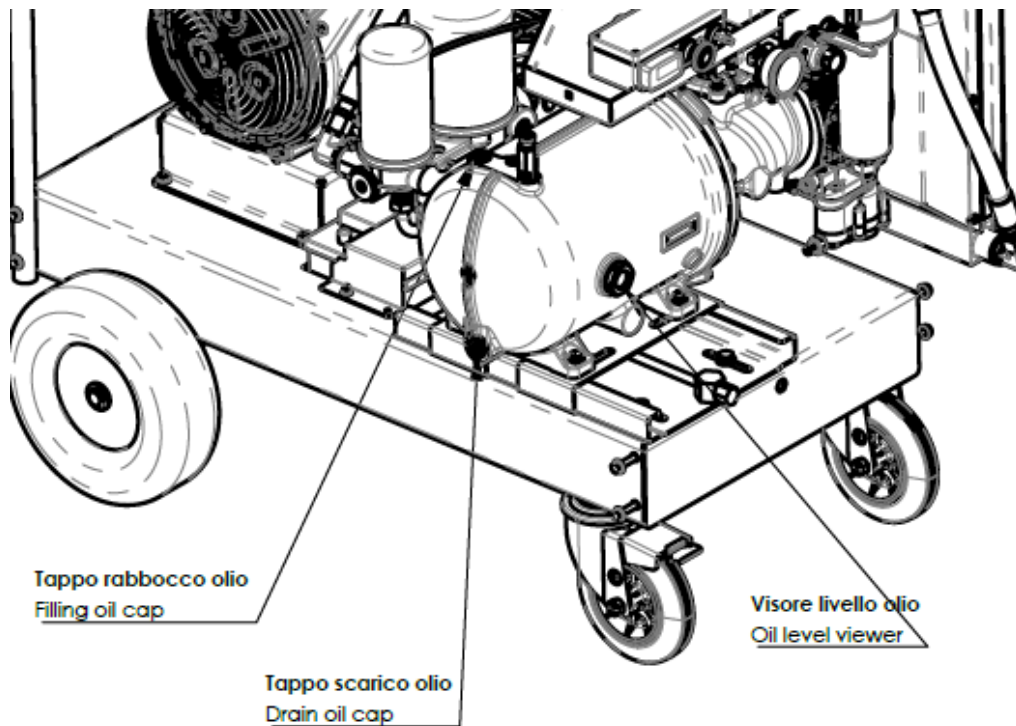


Abbildung 1



Mischen Sie keine verschiedenen Ölsorten (siehe *Kap. 8.6*). Stellen Sie sicher, dass der Öltank vor der Wartung vollständig entleert ist. Wechseln Sie bei jedem Ölwechsel die entsprechenden Filter aus; siehe Tabelle der empfohlenen Wartungsarbeiten (*Kap. 9.5*)

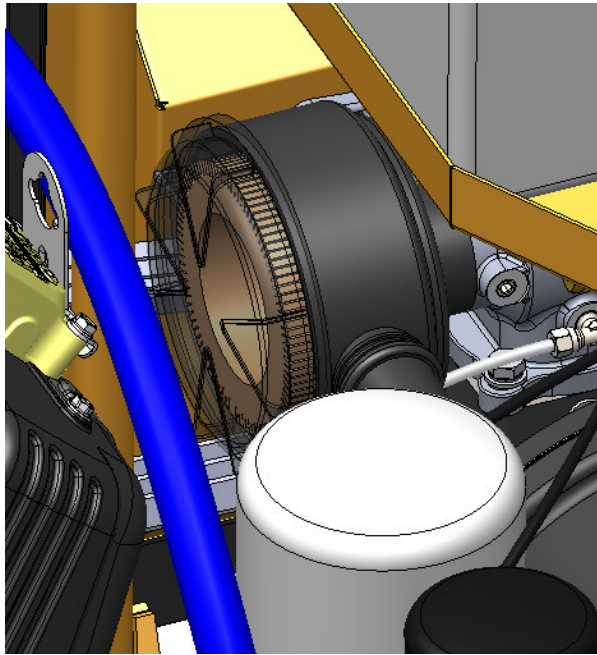
#### 8.4 LUFTFILTERAUSTAUSCH



Wechseln Sie die Luftfilterpatrone alle **2000 Betriebsstunden** oder einmal im Jahr aus. Schrauben Sie die obere Abdeckung ab und ersetzen Sie die Luftfilterpatrone.

Die Lebensdauer des Luftfilters ist abhängig von der Art der Umgebung und der Luftverschmutzung durch Staub.

Wenn der Kompressor in stark verschmutzten Umgebungen arbeitet, muss der Luftfilter häufiger ausgetauscht werden.



## 8.5 PLANMÄSSIGE WARTUNG



In der folgenden Tabelle ist der Wartungsplan für den Kompressor aufgeführt. Die in der Tabelle angegebenen Betriebsstunden beziehen sich auf eine optimale Nutzung der Maschine und können daher je nach Arbeitsumgebung und Anzahl der Zyklen variieren.

Der **Hersteller** empfiehlt, ein Protokoll über die am Kompressor durchgeführten Wartungsarbeiten zu führen.

**MS: Benutzer Allgemeine Wartung  
Kompressoren -Personal**

**SP: CAT - pro)SALES GmbH - AEROTEC**

Zu prüfende Komponente	Art der Kontrolle Wartung	STUNDEN	VORGANGSBESCHREIBUNG	Kontrolle / Wartung Operator
Kompressoreinheit	Visuell	Täglich	Allgemeine Inspektion der Einheit	MS

Zu prüfende Komponente	Art der Kontrolle Wartung	STUNDEN	VORGANGSBESCHREIBUNG	Kontrolle / Wartung Operator
Ölstand	Visuell	Wöchentlich	Niveauekontrolle	MS
Luftansaugvorfilter	Visuell		Allgemeine Kontrolle und Reinigung (falls erforderlich)	
Öl-/Luftkühler	Visuell		Entfernen Sie alle Materialien / Staub / Ölrückstände usw. aus dem Kühler (je nach Garantie)	

Zu prüfende Komponente	Art der Kontrolle Wartung	STUNDEN	VORGANGSBESCHREIBUNG	Kontrolle / Wartung Operator
Ölfilter	Ersatz	500 / 6 Monate	Austausch des Ölfilters und Auffüllen des Ölstands	SP
Elektrische Schalttafel / Schütze	Kontrolle und Festziehen		Allgemeine elektrische Schalttafelklemmen und Stern/Dreieck-Anlaufschützklemmen	
Rohre, Fittings, Komponenten	Visuell		Sichtprüfung auf Öl-/Luftlecks	
Riemenübertragung	Visuell		Riemen prüfen und ggf. Spannung einstellen	

Ölkühler	Visuell		Kontrolle des Kühlsystems und der Effizienz / Temperatur	
----------	---------	--	--	--

Zu prüfende Komponente	Art der Kontrolle Wartung	STUNDEN	BESCHREIBUNG DES VORGANGS	Kontrolle / Wartung Operator
Luftfilter	Ersatz	2000/ JAHR	Austausch des Filters	SP
Ölfilter	Ersatz		Austausch des Ölfilters und Auffüllen des Ölstands	
Luft- /Ölabscheiderfilter	Ersatz		Auswechseln des Luft- /Ölabscheiderfilters	
Ölwechsel (Mineralöl)	Ersatz		Austausch des Schmieröls	
Riemenübertragung	Visuell		Riemen prüfen und ggf. Spannung einstellen	

Zu prüfende Komponente	Art der Kontrolle Wartung	STUNDEN	VORGANGSBESCHREIBUNG	Kontrolle / Wartung Operator
Luftfilter	Ersatz	4000 oder alle 2 Jahre	Austausch von Filtern und Vorfiltern	SP
Ölfiler	Ersatz		Austausch des Ölfilters und Auffüllen des Ölstands	
Luft-/Ölabscheiderfilter	Ersatz		Auswechseln des Luft- /Ölabscheiderfilters	
Ölwechsel (Mineralöl ) <sup>2</sup>	Ersatz		Austausch des Schmieröls	
Ölwechsel (halbsynthetisch/synthetisch ) <sup>2</sup>	Ersatz		Austausch des Schmieröls	
Riemenübertragung	Ersatz		Riemenwechsel und relative Spannung	
Elektrische Schalttafel / Schütze	Kontrolle und Festziehen		Allgemeine elektrische Schalttafelklemmen und Stern/Dreieck- Anlaufschützklemmen	
Ansaugregulator	Überholung		<b>Überholung des Ansaugreglers mit speziellem Ersatzteilsatz</b>	
Mindestluftdruckregler	Überholung		<b>Mindestüberholung des Druckluftreglers mit speziellem Ersatzteilsatz</b>	
Thermostatischer Ölkreislaufregler	Überholung		<b>Überholung des thermostatischen Ölreglers mit speziellem Ersatzteilsatz</b>	

<sup>1</sup> ACHTUNG

bei übermäßigem Absinken des Ölstandes kann es zu Überhitzungserscheinungen mit möglicher Bildung potentiell entzündlicher Dämpfe kommen

<sup>2</sup>

ÖlsorteWartungs-/Austauschintervalle mit halbsynthetischem/synthetischem Öl werden von 2.000 Stunden (mit Mineralöl) auf 4.000 Stunden verdoppelt

## 9 HANDELSÜBLICHE KOMPONENTEN, ERSATZTEILE UND ZUGEHÖRIGE DOKUMENTATION

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte [www.aerotec.info](http://www.aerotec.info)

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den **Kundendienst** oder an Ihren **Händler** vor Ort.

## 10 FEHLERSUCHE



Anomalien	Verursacht	Abhilfemaßnahmen
Maschinenstopp, Wartung des Ölthermostats	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überhöhte Temperatur des aus der Schraube austretenden Luft-Öl-Gemisches (max. 105°C).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prüfen Sie den Ölstand</li> <li>- Prüfen Sie, ob der Kühler sauber ist.</li> </ul>
Abschaltung des endothermen Kompressormotors durch thermischen Eingriff	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hohe endotherme Motortemperatur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wenn es während des Betriebs auftritt, überprüfen Sie den Innendruck des Geräts und tauschen Sie gegebenenfalls die Abscheidepatrone aus.</li> <li>- Fahren Sie nicht mit den Startvorgängen fort, da dies zu schweren Schäden am System führen kann.</li> </ul>
Öffnen des Sicherheitsventils	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Der Druckschalter wird nicht ausgelöst und der Druck den vom Sicherheitsventil eingestellten Wert überschritten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Einlassventil schließt nicht, prüfen Sie, ob es nicht blockiert ist.</li> </ul>
Der Kompressor läuft, aber der Druck bleibt niedrig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlassventil öffnet nicht</li> <li>- Das Vorsteuerventil ist nicht richtig kalibriert</li> <li>- Ein Luftleck verhindert Druckanstieg</li> <li>- Endothermische Motorverschraubung zu prüfen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entfernen Sie bei gestoppter und druckloser Maschine den Luftfilter und prüfen Sie, ob sich der Ventilschieber bewegt.</li> <li>- Kalibrieren Sie das Vorsteuerventil ( )</li> <li>- Prüfen Sie, ob die Leitungen, die die erzeugte Luft verteilen, undicht sind.</li> <li>- Prüfen Sie sorgfältig, ob sich der Verbrennungsmotor dreht, aber keine Bewegung auf die Schraube überträgt. Kontakt zu einem Service Center</li> </ul>
Der Arbeitsdruck ist zu hoch  Druck in der Leerlaufphase zu hoch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Entlastungsventil ist nicht richtig kalibriert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kalibrieren Sie das Entlastungsventil (siehe Handbuch des Entlastungsventil)</li> </ul>
Aus dem Luftfilter tritt Öl aus. Hoher Ölverbrauch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Der Ölstand ist zu hoch</li> <li>- Anzeige der Verschmutzung</li> <li>- Verbrauchte Abscheidepatrone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entfernen Sie überschüssiges Öl, indem Sie die Ölanzeige bei stehender Maschine überprüfen.</li> <li>- Entfernen Sie die Ölrückgewinnungsanzeige und reinigen Sie sie. Falls erforderlich, ersetzen Sie diese</li> <li>- Tauschen Sie die Abscheidepatrone aus und überprüfen Sie die Sauberkeit der Befestigungsrippel.</li> </ul>

<p>Sicherheitsventil der Entlüftungseinheit bei laufendem Kompressor.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Der Druck hat die Öffnungsgrenze des Sicherheitsventils überschritten.</li> <li>- Verstopfte Luft-/Ölabscheiderpatrone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ersetzen Sie das Sicherheitsventil.</li> <li>- Ersetzen Sie die Abscheidepatrone</li> <li>- Hilfe bei einem autorisierten Zentrum anfordern</li> </ul>
---	---	---





## ACHTUNG!

- Berühren Sie nicht die beweglichen Teile, wenn der Kompressor in Betrieb ist.
- Alle Wartungsarbeiten am Kompressor müssen bei ausgeschalteter Maschine (Druck und Umgebungstemperatur) und bei abgeschaltetem Stromkreis durchgeführt werden.
- Die Wartung muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Halten Sie unter allen Umständen die geltenden Unfallverhütungsvorschriften ein (verwenden Sie geeignete Schutzvorrichtungen).

Der Hersteller behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen und ohne Vorankündigung Änderungen an diesem Handbuch vorzunehmen.



Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Sachen oder der Maschine ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Kompressors, mangelnde oder oberflächliche Einhaltung der in diesem Handbuch definierten Sicherheitskriterien, Änderungen (auch geringfügige), Manipulationen und die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen verursacht werden.